

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>**Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia****Sekcja I: Instytucja zamawiająca****I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe**Oficjalna nazwa: [Morski Instytut Rybacki - Państwowy Instytut Badawczy](#)Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*Adres pocztowy: [ul. Kołłątaja 1](#)Miejscowość: [Gdynia](#)Kod pocztowy: [81-332](#)Państwo: [PL](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.:

Osoba do kontaktów: [Ewa Brzozowska, Agata Stepaniuk-Groch](#)E-mail: zamowienia.publiczne@mir.gdynia.plFaks: [+48 587356110](#)**Adresy internetowe (jeżeli dotyczą)**Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): <http://www.mir.gdynia.pl>

Adres profilu nabywcy (URL):

I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ

- Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne
- Agencja/urząd krajowy lub federalny
- Organ władzy regionalnej lub lokalnej
- Agencja/urząd regionalny lub lokalny
- Podmiot prawa publicznego
- Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa
- Inny: (proszę określić)

[Państwowy Instytut Badawczy](#)**I.3) GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI**

- Ogólne usługi publiczne
- Obrona
- Porządek i bezpieczeństwo publiczne
- Środowisko
- Sprawy gospodarcze i finansowe
- Zdrowie
- Budownictwo i obiekty komunalne
- Ochrona socjalna

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

Rekreacja, kultura i religia

Edukacja

Inny: (proszę określić)

[badania naukowe i prace rozwojowe](#)

I.4) UDZIELENIE ZAMÓWIENIA W IMIENIU INNYCH INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCYCH

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

tak nie

(jeżeli tak, więcej informacji o tych instytucjach zamawiających można podać w załączniku A.)

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**Sekcja II: Przedmiot zamówienia****II.1) Opis****II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję/podmiot zamawiający**

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług*(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)*

<input type="radio"/> (a) Roboty budowlane <input type="radio"/> Wykonanie <input type="radio"/> Zaprojektowanie i wykonanie <input type="radio"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą/podmiot zamawiający	<input checked="" type="radio"/> (b) Dostawy <input type="radio"/> Kupno <input type="radio"/> Dzierżawa <input type="radio"/> Najem <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Połączenie powyższych form	<input type="radio"/> (c) Usługi Kategoria usług: nr W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 – zob. załącznik C1 – czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? <input type="radio"/> tak <input type="radio"/> nie
Lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług Podstawowym miejscem realizacji Przedmiotu Zamówienia jest siedziba Zamawiającego, adres: ul. Kołłątaja 1, 81-332 Gdynia. Miejscem wykonania Umowy będzie także: (1) statek r/v „Baltica”, (2) Stacja Badawcza w Świnoujściu, ul. Plac Słowiański 11, 72-600 Świnoujście, (3) Akwarium Gdyńskie ul. Aleja Jana Pawła II 1, 81-345 Gdynia, (4) ewentualnie inne miejsca, jeżeli będą tego wymagały względy techniczne dla wykonania Systemu INTEGRYB (np. bosmanat w Tolkmicku). W szczególności w ramach Przedmiotu Umowy, Wykonawca będzie zobowiązany dostarczyć i zainstalować na lądzie dwie automatyczne stacje hydrologiczno-meteorologiczne: a) w Świnoujściu - na dachu budynku Stacji Badawczej MIR, będącego własnością Zamawiającego, oraz b) w Tolkmicku nad Zalewem Wiślanym - na wieży na terenie bosmanatu (zgoda Urzędu Morskiego w Gdyni wyrażona w piśmie z dnia 20.10.2010 r L. Dz. AG2-AM-2350-4/09). Kod NUTS PL633		

II.1.3) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ) (jeżeli dotyczy)
 Ogłoszenie dotyczy zawarcia umowy ramowej zamówienia oparte o dynamiczny system zakupów (DSZ)
II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa dostawa informatycznego Systemu Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej INTEGRYB realizującego wszystkie założone w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia cele Systemu i wymogi funkcjonalne.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	48000000	
Dodatkowe przedmioty	73300000	
	48600000	
	80511000	
	72240000	

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

72260000	
30230000	
30214000	
30211000	
32413000	
38000000	
72900000	
72250000	
71320000	
45210000	
45314320	
45442100	
45330000	
32422000	
31682510	
72611000	
80510000	
45331200	
50730000	
45310000	
45220000	
72200000	
32420000	
32421000	
45300000	
72220000	

II.1.6) Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)

tak nie

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**II.2) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień)**

II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień) (proszę podać wyłącznie dane liczbowe) <i>(Proszę podać tylko całkowitą wartość końcową obejmującą wszystkie zamówienia, części, wznowienia i opcje; informacje na temat poszczególnych zamówień proszę podać, wypełniając sekcję V. Udzielenie zamówienia)</i>	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 18939786.00	Waluta PLN	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> wg stawki 23.00 <input type="radio"/> wg stawki
albo Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**Sekcja IV: Procedura****IV.1) Rodzaj procedury****IV.1.1) Rodzaj procedury**

- Otwarta
 Ograniczona
 Ograniczona przyspieszona
 Dialog konkurencyjny
 Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
 Negocjacyjna przyspieszona
 Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
 Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE)

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej: *proszę wypełnić załącznik D*

IV.2) Kryteria udzielenia zamówienia**IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (proszę zaznaczyć właściwe pole (pola))** **Najniższa cena***albo* **Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów**

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) Wykorzystano aukcję elektroniczną

- tak nie

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**IV.3) Informacje administracyjne****IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą (jeżeli dotyczy)**

PN/45/FZP/FI/2011

IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia tak nie**jeżeli tak, (proszę zaznaczyć właściwe pola)** Wstępne ogłoszenie informacyjne *albo* Ogłoszenie o profilu nabywcy

Numer ogłoszenia w Dz.U.: z dnia (dd/mm/rrrr)

 Ogłoszenie o zamówieniu *albo* Uprozczone ogłoszenie o zamówieniu w ramach dynamicznego systemu zakupów

Numer ogłoszenia w Dz.U.: z dnia (dd/mm/rrrr)

 Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante

Numer ogłoszenia w Dz.U.: z dnia (dd/mm/rrrr)

 Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante (jeżeli dotyczy)

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**Sekcja V: Udzielenie zamówienia (1)**

Zamówienie nr:

NR CZĘŚCI:

Część nr.:

V.1) Data decyzji o udzieleniu zamówienia: 14/10/2011 (dd/mm/rrrr)

V.2) Liczba otrzymanych ofert: 1

V.3) Nazwa i adres wykonawcy, na rzecz którego została wydana decyzja o udzieleniu zamówienia

Oficjalna nazwa: Comp S.A. i Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych S.A.

Adres pocztowy: ul. Jutrzenki 116

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-230

Państwo: Polska

Tel.: +48 225701321

E-mail:

Faks: +48 226626371

Adres internetowy (URL):

V.4) Informacje na temat wartości zamówienia (proszę podać wyłącznie dane liczbowe)

Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 14939594.13 Waluta PLN	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki	
Całkowita końcowa wartość zamówienia Wartość 18939786.00 Waluta PLN	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> wg stawki	23.00
albo Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę Waluta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki	

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, (proszę podać): liczbę lat albo liczbę miesięcy

V.5) Przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia

 tak nie

(jeżeli tak, proszę podać wyłącznie dane liczbowe) Wartość lub część zamówienia, które prawdopodobnie będzie zleczone stronom trzecim:

Wartość bez VAT:

Waluta

Proporcja:

%

Nieznana

Krótki opis wartości/części zamówienia, które będzie zleczone podwykonawcom (jeżeli jest znany)

1. dostawa i instalacja oraz serwis automatycznych stacji hydrologiczno-meteorologicznych,
2. dostawa i instalacja oraz serwis binokularowego systemu analizy,
2. dostawa i instalacja oraz serwis zestawu do cyfrowej analizy obrazu,
4. dostawa i instalacja oraz serwis cyfrowego czujnika głębokości,
5. wykonanie projektu i realizacja przebudowy istniejących pomieszczeń znajdujących się w budynku Morskiego Instytutu Rybackiego na serwerownię,
6. system informatyczny dla pływającego laboratorium Baltica.

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**Sekcja VI: Informacje uzupełniające****VI.1) Informacje o funduszach Unii Europejskiej**

tak nie

jeżeli tak, Podać odniesienie do projektu (projektów) i/lub programu (programów):

Zamówienie jest finansowane na podstawie umowy Nr POIG.02.03.00-00-019/09 tytuł Projektu: „System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB”, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, lata 2007-2013, Priorytet 2. Infrastruktura sfery B + R, Działanie 2.3 Inwestycje związane z rozwojem infrastruktury informatycznej nauki, Poddziałanie 2.3.1. Projekty w zakresie rozwoju infrastruktury informatycznej nauki, Poddziałanie 2.3.2. Projekty w zakresie rozwoju zasobów informacyjnych nauki w postaci cyfrowej, Poddziałanie 2.3.3. Projekty w zakresie rozwoju zaawansowanych aplikacji i usług teleinformatycznych.

VI.2) Informacje dodatkowe (jeżeli dotyczy)

Umowę zawarto w dniu 10.11.2011 roku w siedzibie zamawiającego.

VI.3) Procedury odwoławcze**VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Krajowa Izba Odwoławcza

Adres pocztowy: ul. Postępu 17 a

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-676

Państwo: Polska

Tel.: +48 224587800

E-mail:

Faks: +48 224587801

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl>

Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne (jeżeli dotyczy)

Oficjalna nazwa:

Adres pocztowy:

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Państwo:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

VI.3.2) Składanie odwołań (proszę wypełnić pkt VI.3.2 lub, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2 ustawy PZP, albo w terminie 15 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób (art. 182 ust. 1 pkt 1) ustawy PZP).

Odwołanie wobec czynności innych niż określone w art. 182 ust. 1 i 2 ustawy PZP wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia (art. 182 ust. 3 pkt 1) ustawy PZP).

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Oficjalna nazwa: [Urząd Zamówień Publicznych](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17 a](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676](#)

Państwo: [Polska](#)

Tel.: [+48 224587801](#)

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:

[14/11/2011](#) (dd/mm/rrrr)

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

Załącznik A

Dodatkowe adresy i punkty kontaktowe

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB**Załącznik C**

Kategorie usług, o których mowa w sekcji II Przedmiot zamówienia

Kategoria nr [1]	Przedmiot
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2] ,w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: (a) Usługi ubezpieczeniowe (b) Usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Category No [7]	Przedmiot
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i ochroniarskie z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi [8 9]

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

1. Kategorie usług w rozumieniu art. 20 i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE

2. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
3. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
4. Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usług banku centralnego. Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie, najem lub dzierżawę – bez względu na sposób finansowania – gruntów, istniejących budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich. Niemniej jednak przepisom dyrektywy podlegają umowy o świadczenie usług finansowych zawarte, w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia, najmu lub dzierżawy.
5. Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.
6. Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych

7. Kategorie usług w rozumieniu art. 21 i załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE

8. Z wyjątkiem umów o pracę.
9. Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

ZAŁĄCZNIK D1 – ZAMÓWIENIA OGÓLNE
UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPREDNIEJ PUBLIKACJI OGŁOSZENIA
O ZAMÓWIENIU W DZIENNIKU URZĘDOWYM UNII EUROPEJSKIEJ (DZ.U.. UE)
DYREKTYWA 2004/18/WE

Poniżej proszę podać uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie to musi być zgodne z wymogami dyrektywy 2004/18/WE. *(W rozumieniu przepisów dyrektywy 89/665/EWG dotyczącej środków odwoławczych termin wniesienia odwołania, o którym mowa w art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze tej dyrektywy, może zostać skrócony, jeżeli ogłoszenie o udzieleniu zamówienia zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać z możliwości skrócenia terminu, proszę poniżej zaznaczyć właściwe pole (pola) oraz udostępnić dodatkowe informacje)*

1) UZASADNIENIE WYBORU PROCEDURY NEGOCJACYJNEJ BEZ UPREDNIEJ PUBLIKACJI OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIU W DZ.U.. UE ZGODNIE Z ART. 31 DYREKTYWY 2004/18/WE

Brak ofert lub brak odpowiednich ofert w odpowiedzi na:

- procedura otwarta,
- procedurę ograniczoną.

- Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie.

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych,
- artystycznych,
- związanych z ochroną wyłącznych praw.

- Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

- Dodatkowe roboty budowlane/dostawy/usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

- Nowe roboty budowlane/usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/usług oraz zamówione zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

- Zamówienie na usługi udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu.

- Dostawy towarów notowanych i nabywanych na giełdzie towarowej.

Nabycie dostaw na szczególnie korzystnych warunkach:

- od dostawcy, który ostatecznie likwiduje swoją działalność,
- od syndyków masy upadłościowej lub likwidatorów, umowa z wierzycielami lub podobna procedura.

- Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej.

2) INNE UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPREDNIEJ PUBLIKACJI OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIU W DZ.U.. UE

- Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku IIB do dyrektywy.

System Badań i Monitoringu Gospodarki Rybnej - INTEGRYB

Zamówienie nie wchodzi w zakres stosowania dyrektywy.

Aby skorzystać ze wspomnianej wyżej możliwości skrócenia terminu, oprócz zaznaczenia odpowiedniego pola (odpowiednich pól) powyżej, proszę w jasny i wyczerpujący sposób wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest zgodne z przepisami, podając przy tym odpowiednie fakty i, w stosownych przypadkach, konkluzje prawne zgodnie z dyrektywą 2004/18/WE: *(maksymalnie 500 słów)*